



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/862
16 September 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 20 резолюции 1174 (1998) Совета Безопасности от 15 июня 1998 года. В нем содержится краткий обзор деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) за время, прошедшее после представления моего доклада от 10 июня 1998 года (S/1998/491), а также освещается деятельность системы Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине за период до 11 сентября 1998 года.

2. Миссию Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине по-прежнему возглавляет мой Специальный представитель и Координатор операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине г-жа Элизабет Рен (Финляндия). В выполнении ее задач ей оказывает помощь г-н Ричард Монк (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), исполняющий обязанности Комиссара Специальных международных полицейских сил (СМПС). Утвержденная численность СМПС по-прежнему составляет 2057 человек.

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МИССИИ

3. СМПС продолжают процесс перехода от общего наблюдения к более специализированным видам деятельности, таким, как перестройка полиции в Федерации и Республике Сербской, профессиональная подготовка и консультирование полиции, обеспечение свободы передвижения, а также контроль и проведение расследований нарушений прав человека, совершаемых местными правоохранительными учреждениями.

Реорганизация полиции

4. В Федерации Боснии и Герцеговины ("Федерация") достигнут определенный прогресс в осуществлении первого этапа реорганизации полиции. 1 июля, после длительных задержек с достижением договоренностей между боснийскими и хорватскими должностными лицами в отношении этнического баланса и распределения обязанностей внутри

министерства и внесения поправок в законодательство Федерации по внутренним вопросам, было открыто министерство внутренних дел Федерации. Кроме того, хорватские и боснийские должностные лица достигли договоренности в кантоне 4 (Зеница) о создании совместных полицейских структур в кантональном министерстве внутренних дел и в полицейской администрации по всему кантону. С другой стороны, хорватские должностные лица по-прежнему препятствуют открытию полицейских служб в кантонах 8 (Любушки) и 10 (Ливно) по причинам, о которых я говорил в моем докладе от 10 июня 1998 года (S/1998/491, пункты 4 и 5). МООНБГ продолжает встречаться с хорватскими, боснийскими и сербскими должностными лицами в этих кантонах, а также с боснийскими должностными лицами в кантонах 1 (Бихач), 5 (Горажде) и 9 (Сараево) с целью урегулирования остающихся нерешенными вопросов.

5. В подготовке ко второму этапу реорганизации полиции, о котором шла речь в моем докладе от 12 марта 1998 года (S/1998/227, пункт 6), СМПС приступили к проведению систематической оценки качества проводимой реформы полиции в Федерации, с тем чтобы установить, насколько успешно совместные полицейские силы ликвидируют основанные на этническом признаке параллельные командные структуры и разрабатывают нормы деятельности полиции в условиях демократии. Кроме того, МООНБГ развернула первую группу в составе 87 наблюдателей СМПС в качестве советников, прикрепленных к высокопоставленным должностным лицам полиции Федерации на федеральном, кантональном и муниципальном уровнях. Помимо этого, только что созданные группы по оценке деятельности полиции, которые ранее именовались группами по обеспечению выполнения договоренностей, завершили разработку справочного руководства о ходе реформы полиции в Федерации и Республике Сербской, которое служит своего рода отправной точкой для разрабатываемых в настоящее время стратегий осуществления второго этапа реформы полиции.

6. Менее значительный прогресс достигнут в реорганизации полиции в Республике Сербской, хотя 13 наблюдателей СМПС уже прикреплены к должностным лицам в министерстве внутренних дел и в отдельных центрах общественной безопасности. Хотя министерство существенно сократило численность полиции, доведя ее до 9767 сотрудников, эта цифра все равно превышает согласованный уровень в 8500 человек. В заявлении состоявшейся в июне 1998 года Люксембургской конференции по выполнению Мирного соглашения содержался призыв к правительству Республики Сербской назначить к 31 августу 1998 года 400 сотрудников полиции из числа меньшинств и создать к 31 декабря 1998 года смешанные полицейские силы на основе результатов муниципальных выборов 1997 года. Впоследствии министр внутренних дел Милован Станкович обсуждал план создания "смешанных полицейских подучастков", которые состояли бы из равного количества сербских и несербских полицейских, в районах, предназначенных для возвращения перемещенных лиц и беженцев. Однако как президент Плавшич, так и министр Станкович утверждали, что принципы, лежащие в основе Люксембургского заявления, несовместимы с "Принципами перестройки полиции в Республике Сербской" от 24 сентября 1997 года, о которых я рассказал в моем докладе от 10 декабря 1997 года (S/1997/966, пункт 4). Поскольку до намеченных на 13 сентября выборов оставалось все меньше времени стало очевидным, что премьер-министр Додик не способен ускорить темпы работы по осуществлению планов МООНБГ в отношении набора полицейских из числа меньшинств, хотя он продолжал встречаться с моим Специальным представителем для обсуждения этих вопросов. МООНБГ намеревается еще более активно заниматься перестройкой полиции в Республике Сербской после проведения национальных выборов и создания нового правительства.

7. Дальнейший прогресс в перестройке полиции будет во все большей степени зависеть от получения помощи (в виде полицейской формы и полицейского снаряжения), предоставляемой через Целевой фонд для программы оказания содействия полиции в Боснии и Герцеговине, который выделяет средства для оказания технической и материальной помощи местным

полицейским силам. На сегодняшний день Фонд получил 8 140 046 долл. США, из которых 7 198 069 долл. США использованы на программные мероприятия в Боснии и Герцеговине, а 941 977 долл. США составляют вспомогательные расходы по программе. Щедрая помощь, оказанная правительствами Канады, Германии, Японии, Люксембурга, Норвегии, Швейцарии, Италии и Соединенного Королевства, поможет сохранить нынешние темпы перестройки полиции. МООНБГ завершила первоначальный этап обзора деятельности Целевого фонда, который указал на нехватку 67 млн. долл. США для намечаемых программ строительства местной полиции. Я обращаюсь к правительствам других стран с призывом также произвести взносы в Целевой фонд СМПС.

Профессиональная подготовка полиции

8. Разработанная СМПС программа профессиональной подготовки и аттестации сотрудников полиции по-прежнему помогает в работе по пропаганде принципов и методов деятельности полиции в условиях демократии и деполитизации полиции в качестве центральных элементов реформы полиции. В Федерации 10 344 сотрудника полиции (90 процентов) из общего утвержденного числа в 11 500 человек прошли недельный курс "Достоинство человека", а 6397 сотрудников (55 процентов от общей численности) - трехнедельный курс "Переход", который сконцентрирован на основных навыках сотрудника полиции и дает более конкретное представление о демократических методах деятельности полиции. Прохождение этих двух курсов является необходимым требованием для переаттестации сотрудников полиции Специальными международными полицейскими силами. Аттестация и выдача удостоверений личности всем сотрудникам полиции Федерации должны завершиться к декабрю 1998 года. Начиная с июля 1998 года СМПС проводят общую проверку 559 новых сотрудников полиции Федерации. В Республике Сербской 5793 сотрудника полиции (68 процентов) из общего утвержденного числа в 8500 человек прошли курс "Достоинство человека", но лишь 599 (7 процентов от общей численности) прошли курс "Переход". Под руководством Группы СМПС по специализированной профессиональной подготовке 223 сотрудника полиции Федерации прошли подготовку по вопросам контролирования поведения толпы, 711 - по вопросам пограничного контроля и 29 проходят курс элементарного собаководства.

9. Продолжаются усилия по оказанию местной полиции помощи в создании современных полицейских академий. В июле 1998 года полицейская академия Федерации была переведена во Врацу и будет продолжать обеспечивать базовую подготовку полицейских курсантов, а также проводить курсы СМПС "Достоинство" и "Переход". СМПС в сотрудничестве с федеральным и кантональными министерствами внутренних дел начали заниматься набором кандидатов из числа меньшинств для включения в следующий класс полицейской академии.

10. Как указывалось в моем докладе от 8 сентября 1997 года (S/1997/694, пункт 8), в соответствии с договоренностью, заключенной с возглавляемыми Организацией Североатлантического договора (НАТО) Силами по стабилизации (СПС), СМПС приступили к отбору и переподготовке сотрудников бригады Республики Сербской по борьбе с терроризмом. Эта подготовка позволит сотрудникам, успешно прошедшим переходную программу СМПС по профессиональной подготовке и аттестации, перейти под контроль СМПС вместо СПС и получить право поступить на службу в новое подразделение, именуемое полицией специального назначения, или в местную полицию. Однако из 515 сотрудников указанной бригады, прошедших первоначальную проверку со стороны Международного трибунала по бывшей Югославии, 131 будет вынуждены пройти более углубленную проверку с точки зрения их возможного участия в совершении военных преступлений, которую будут осуществлять назначенные Трибуналом наблюдатели СМПС.

11. С учетом рекомендаций Лондонской и Боннской конференций по выполнению Мирного соглашения и в соответствии с резолюцией 1168 (1998) Совета Безопасности от 21 мая 1998 года МООНБГ набрала 30 специалистов-наблюдателей для работы в подразделениях по контролю над наркотическими средствами, борьбе с организованной преступностью, обеспечению общественного порядка и регулированию кризисных ситуаций. Сейчас сотрудники этих подразделений приступили к разработке учебных программ для местной полиции по этим вопросам и начали проводить некоторую первоначальную подготовку.

12. Недавно МООНБГ приступила к осуществлению региональных проектов по разработке стандартов деятельности местной полиции, включая системы управления персоналом, которые позволят поддерживать желаемый этнический баланс одновременно с обеспечением хорошей работы полиции, и по охвату местной полиции в проводимой ею оценке хода реформы. По мере того как Миссия будет продолжать развивать свой внутренний потенциал по переработке всего объема информации, необходимой для проведения реформы полиции, она будет нуждаться в материальной поддержке этих усилий.

Свобода передвижения

13. СМПС продолжают обеспечивать свободу передвижения внутри Образований и между ними. В рамках политики по регулированию дорожного движения и борьбе с преступностью, которая была разработана в результате успешного осуществления политики в отношении контрольно-пропускных пунктов (S/1997/468, пункт 5), СМПС по-прежнему утверждают менее 10 контрольно-пропускных пунктов в день для всей страны. МООНБГ стала призывать местную полицию использовать не контрольно-пропускные пункты, а мобильные и пешие патрули для выполнения обычных полицейских задач, связанных с предупреждением преступности, обнаружением преступников, обеспечением охраны и безопасности. Она также призывает сотрудников полиции из Федерации и Республики Сербской обмениваться информацией и сотрудничать в проведении расследований.

14. Тесное сотрудничество МООНБГ с Управлением Высокого представителя в деле введения унифицированных номерных знаков и регистрационных документов для автомашин по всей стране помогло сделать самый значительный шаг вперед в деле обеспечения свободы передвижения. Эта работа близится к завершению. Представители министерства внутренних дел в обоих Образованиях сообщают, что распределение номерных знаков и регистрационных документов идет более быстрыми темпами, чем первоначально ожидалось. Для того чтобы проверить реальное воздействие этой работы на желание людей совершать поездки, СМПС на ежедневной основе контролируют количество автомашин, пересекающих линию разграничения между Образованиями, в девяти различных пунктах и собирают статистические данные, которые указывают на то, что количество передвижений возросло на 100 процентов. С учетом задержек в выпуске дополнительных номерных знаков и регистрационных документов и для сведения к минимуму проблем, с которыми могут столкнуться избиратели, пользующиеся машинами со старыми номерными знаками, во время проведения выборов, Управление Высокого представителя перенесло с 31 августа на 30 сентября конечный срок, к которому все боснийские автотранспортные средства должны иметь новые номерные знаки.

Инспекции оружия

15. СМПС продолжают сотрудничать с СПС в проведении инспекций оружия в полицейских участках. Инспекции стали проводиться реже вследствие уменьшения количества нарушений. В период с 20 мая по 31 августа 1998 года было проведено 176 инспекций оружия: 82 - в Республике Сербской и 94 - в Федерации. Оружие было обнаружено в 14 местах в Республике

Сербской и в трех местах в Федерации. СПС конфисковали в общей сложности 58 единиц оружия, 78 гранат и 1410 единиц боеприпасов.

Сотрудничество с другими международными организациями

16. МООНБГ продолжает тесно сотрудничать с другими международными учреждениями. Миссия сотрудничала с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) во время подготовки к состоявшимся 13 сентября 1998 года выборам. Она заручилась согласием министерств внутренних дел обоих Образований на обеспечение безопасности в ходе выборов, следила за действиями местной полиции по обеспечению охраны при перевозке избирательных материалов и консультировала местную полицию в отношении планов обеспечения безопасности в день выборов. МООНБГ также продолжает тесно сотрудничать с Управлением Высокого представителя и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в оказании поддержки возвращению перемещенных лиц и беженцев. Вместе с местной полицией она занимается подготовкой планов обеспечения безопасности для проведения поездок с целью оценки обстановки и для процесса возвращения. Она начала тесно сотрудничать с Управлением Высокого представителя, СПС и Организацией по оказанию помощи в таможенных и налоговых вопросах Европейского союза в деле создания единой пограничной службы полиции, охватывающей всю страну.

Расследование нарушений прав человека, совершенных сотрудниками местных правоохранительных органов

17. В соответствии со своим мандатом на расследование нарушений прав человека, совершаемых сотрудниками правоохранительных органов, и представление докладов о работе местных властей по устранению таких нарушений Отделение прав человека МООНБГ уделяет пристальное внимание тому, как местная полиция реагирует на связанные с возвращением перемещенных лиц, политически мотивированные и гендерные нарушения прав человека в Бугойно, Столаце, Чаплине, Мостаре, Доляни, Велика-Кладуше, Клизе, Дрваре, Градишке, Котор-Вароше и зоне ответственности Уполномоченного по Брчко. В период с 1 января по 1 сентября 1998 года Отделение начало расследование 1487 инцидентов и закрыло 629 дел. В основном эти дела касаются прямых нарушений, совершаемых сотрудниками полиции и других правоохранительных органов, халатности местной полиции при принятии мер в ответ на нарушения, совершаемые против представителей меньшинств, и имущественных споров, связанных со злоупотреблениями со стороны муниципалитетов, жилищных и судебных органов. С учетом событий, происшедших в Дрваре и Пале, СМПС создавали группы по поддержке расследований с целью усиления следственной работы, проводимой Отделением по правам человека.

18. 3 июля Отделение по правам человека выпустило доклад о 37 связанных с возвращением перемещенных лиц инцидентах в кантоне 7 (Мостар), включая поджоги, взрывы, забрасывание камнями и гонения против боснийских возвращенцев в районах с хорватским большинством, которые имели место в Столаце, Чаплине, Доляни и Мостаре в период с марта по июнь 1998 года. В докладе МООНБГ содержался настоятельный призыв к министру обеспечить деятельность министерства как единой организации с четкими структурами коммуникации, создать эффективные механизмы надзора, повысить качество проводимых полицией расследований, оперативно подготовить планы обеспечения безопасности и внедрить концепции общинной деятельности полиции. Полиция кантона 7 не приняла адекватных мер и пока осуществила лишь некоторые рекомендации. Местная полиция не задержала никого из подозреваемых в совершении этих акций лиц. МООНБГ в сотрудничестве с Управлением Высокого представителя продолжает призывать кантональные власти принять надлежащие меры.

19. 17 июля Отделение по правам человека МООНБГ также выпустило доклад о реакции местных властей на убийство двух сербских возвращенцев и устроенные затем хорватами беспорядки в Дрваре в апреле 1998 года (S/1998/491, пункты 23 и 24). Проведенное расследование показало, что меры, принятые полицией Дрвара в ответ на эти убийства и беспорядки, были неадекватными и несовместимыми с обязанностями полиции по обеспечению защиты всех жителей Дрвара. В прилагавшемся к докладу письме в адрес местных властей Комиссар СМПС потребовал, чтобы полиция Дрвара и кантональная полиция незамедлительно активизировали следственные мероприятия и начали внутреннее расследование действий полиции Дрвара по пресечению беспорядков. Хотя местная полиция приняла некоторые меры в ответ на эти требования, выдвинув, в частности, незначительные обвинения против некоторых из участников беспорядков, в целом ее реакция является неадекватной. МООНБГ в сотрудничестве с Управлением Высокого представителя продолжает призывать местные власти принять надлежащие меры, включая проведение независимого расследования.

20. После проведенного МООНБГ расследования утверждений о пытках и жестоком обращении со стороны полиции Теслича (там же, пункт 25) Отделение по правам человека МООНБГ выпустило доклад о расследовании трех случаев пыток и издевательств, которое было проведено комиссией, созданной министром внутренних дел Республики Сербской. Вывод комиссии о том, что сотрудники полиции Теслича превысили свои полномочия, привел к принятию дисциплинарных мер против 32 сотрудников полиции и к предъявлению уголовных обвинений 10 из них. В общей сложности 17 сотрудников полиции были временно отстранены от работы в течение июля.

21. 23 июня Отделение по правам человека МООНБГ создало группу по поддержке расследования с целью наблюдения за ходом проводимых местной полицией дознаний (включая те, которые проводились группой из министерства внутренних дел Федерации) и проведения своего собственного независимого расследования ряда убийств боснийских хорватов в районе Травника и Витеза в кантоне 6. Самостоятельная следственная работа СМПС заставила следователей из министерства внутренних дел Федерации заняться проверкой нескольких важных версий, которые ранее не рассматривались. СМПС продолжают заниматься расследованием этих убийств.

22. Еще одна группа по поддержке расследования была создана для изучения обстоятельств совершенного 8 августа убийства заместителя начальника центра общественной безопасности в Пале. 18 августа следователи СМПС установили факт и добились освобождения семи незаконно задержанных человек, которых в течение девяти дней держали на какой-то фабрике и в отношении которых следственная группа из министерства внутренних дел предположительно применяла физические средства воздействия. Кроме того, семь человек, официально обвиняемых в совершении этого убийства, заявили СМПС о том, что они подвергались физическим надругательствам во время допросов со стороны сотрудников полиции Республики Сербской. Дополнительная информация, полученная в ходе проведенного СМПС расследования, указывает на другие возможные противоправные действия и злоупотребления, совершенные сотрудниками полиции Республики Сербской при расследовании указанного убийства. СМПС продолжают расследование этих событий.

Гражданские вопросы

23. Сотрудники МООНБГ по гражданским вопросам продолжали тесно взаимодействовать с СМПС в деле реорганизации полиции, а также в решении вопросов, связанных со свободой передвижения и правами человека. Они содействовали разработке стратегии найма и возвращения смещенных полицейских из числа меньшинств в ряды полиции Федерации и Республики Сербской. Вместе с СМПС они принимали участие в работе группы по оценке деятельности полиции и группы по содействию проведению расследований. В сотрудничестве с Канцелярией Высокого представителя

Отделение по гражданским вопросам следило за реализацией боснийскими должностными лицами решения о введении новых унифицированных номерных знаков и единых регистрационных документов. Сотрудники по гражданским вопросам тесно сотрудничали в рамках этого проекта, осуществляя контроль за укреплением свободы передвижения через межэтническую линию разграничения и через международные границы. В настоящее время оно приступило в тесном сотрудничестве с СМПС и Канцелярией Высокого представителя к разработке стратегии для боснийских пограничников. Оно сотрудничало с СМПС и ОБСЕ в подготовке к выборам 13 сентября 1998 года.

24. Под руководством моего Специального представителя Отделение по гражданским вопросам МООНБГ тесно сотрудничало с учреждениями Организации Объединенных Наций, занимающимися удовлетворением огромных потребностей в реконструкции в Сребренице. Сотрудники по гражданским вопросам продолжают взаимодействовать с УВКБ и Целевой группой по возвращению и восстановлению в вопросах возвращения беженцев и перемещенных лиц. Добрые услуги сотрудников Отделения по гражданским вопросам позволили боснийским властям в Горажде и сельским властям в муниципалитетах вокруг Горажде достичь договоренности об экономическом сотрудничестве и о взаимопомощи в случае чрезвычайных ситуаций.

25. За период с 1 июня 1998 года группа по подготовке сотрудников по гражданским вопросам провела обучение свыше 700 наблюдателей СМПС в рамках вводного курса по боснийской истории, политике, культуре ведения переговоров и сотрудничеству с другими международными учреждениями. Она разработала новый учебный модуль по вопросу о наблюдении за проведением выборов и наладила более тесное сотрудничество с секцией СМПС по внутренней подготовке и вспомогательному обслуживанию в деле стандартизации и повышения общего уровня обучения в рамках системы подготовки МООНБГ. Она продолжала осуществлять интенсивную программу ознакомления на местах для вновь прибывающих сотрудников по гражданским вопросам и приступила к выпуску справочных материалов для СМПС и сотрудников по гражданским вопросам в масштабах всей Миссии. Группа по подготовке организовала также семинары по сербской тематике и по боснийскому закону о собственности для сотрудников по гражданским вопросам, сотрудников СМПС и сотрудников по вопросам прав человека, а также лекцию по вопросам проведения выборов для сотрудников МООНБГ, которую 13 сентября провел руководитель миссии ОБСЕ в Боснии и Герцеговине.

Оценка судебной системы

26. В своей резолюции 1184 (1998) от 16 июля 1998 года Совет Безопасности утвердил учреждение МООНБГ программы наблюдения за деятельностью судебной системы в Боснии и Герцеговине и ее оценки в рамках общей программы правовой реформы, которую координирует Высокий представитель. В течение отчетного периода МООНБГ добилась определенного прогресса в деле учреждения этой программы, известной как Программа оценки судебной системы.

27. Мой Специальный представитель обсудил новый мандат с представителями судебных органов и коллегий адвокатов в Федерации и Республике Сербской, которые приветствовали эту программу в качестве центрального элемента судебной реформы. При разработке данной программы МООНБГ продолжала тесно сотрудничать с другими международными учреждениями. На основе обмена письмами между мной и Генеральным секретарем Совета Европы в начале 1998 года Консультант Совета Европы информировал МООНБГ о методологических разработках по осуществлению этой программы.

28. МООНБГ завершила отбор 18 международных и 8 местных юристов для программы, и ожидается, что они в ближайшее время присоединятся к МООНБГ. В настоящее время полным

/...

ходом идет подготовка к организации для них вводного трехнедельного курса по политическим вопросам и правовым системам, существующим в Боснии и Герцеговине. Эксперты в области права из Боснии и Герцеговины, а также из Совета Европы заявили о своем желании оказать услуги в проведении подготовки по вопросам боснийских правовых систем и по Европейской конвенции. Старшие сотрудники МООНБГ были полностью ознакомлены с планами осуществления программы и с подробностями ее организационного взаимодействия с другими подразделениями Миссии. Разработаны планы координации деятельности в рамках программы с повседневной работой СМПС и сотрудников по гражданским делам.

Целевой фонд

29. Группа Целевого фонда продолжала следить за осуществлением реализуемых в рамках Фонда проектов с быстрой отдачей в кантоне Сараево. Кроме того, Группа и Финансовый отдел МООНБГ достигли дальнейшего прогресса в деле сверки счетов Целевого фонда и Фонда проектов с быстрой отдачей. 1 сентября МООНБГ реорганизовала управление Целевого фонда в Сараево и Целевого фонда для Программы оказания содействия полиции, создав единое подразделение.

III. МЕРОПРИЯТИЯ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

30. Как указывается в моем докладе от 10 июня 1998 года (S/1998/491), мой Специальный представитель продолжал уделять внимание проблемам, общим для различных учреждений Организации Объединенных Наций, действующих в Боснии и Герцеговине, регулярно информировал учреждения о применяемом МООНБГ подходе к происходящим в стране событиям и консультировал их по вопросам безопасности в районе действия Миссии. Учреждения уделяли основное внимание облегчению тяжелого положения нынешних жителей Сребреницы, а также разработке учебно-воспитательной программы, благодаря которой будет покончено с пропагандой ненависти в историческом и языковом плане.

Международный трибунал по бывшей Югославии

31. Международный трибунал по бывшей Югославии наделен мандатом преследовать в судебном порядке лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года. Сараевское периферийное отделение, одно из трех периферийных отделений, созданных Трибуналом, было открыто в августе 1996 года для содействия усилиям Канцелярии Обвинителя в Гааге по проведению расследований. В результате проведенных им расследований Трибунал публично предъявил обвинения в общей сложности 75 лицам. После того, как в мае 1998 года обвинения были сняты в отношении 11 человек, в силе находилось 21 открытое обвинение в отношении 59 человек, а также ряд закрытых обвинений. Из общего числа лиц, которым были предъявлены обвинения, 26 человек взяты под стражу, причем дела 6 из них находятся на стадии судебного разбирательства. Проведенная летом 1998 года программа эксгумации для сбора доказательств принесла положительные результаты. Было извлечено около 500 останков в семи местах. Для целей идентификации были также извлечены предметы одежды и другие личные вещи. У многих трупов были завязаны глаза и связаны за спиной руки, что свидетельствовало о том, что их казнили.

Международная организация труда

32. Международная организация труда (МОТ) продолжала уделять первоочередное внимание обучению строительным профессиям безработных из числа представителей уязвимых групп в северо-западной части Федерации (за счет средств Программы развития Организации Объединенных Наций

(ПРООН); обучению безработных профессиям электромеханического профиля в Горажде (за счет средств правительства Японии и ПРООН); содействию развитию микропредприятий силами созданных вблизи Брчко, Бихача, Баня-Луки и Мостара новых центров развития предпринимательства и подготовке к созданию аналогичных центров вокруг Сараево (за счет средств правительства Италии и ПРООН); и содействию развитию диалога в обществе (за счет средств правительства Италии).

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по права человека

33. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с Отделением по правам человека МООНБГ осуществляло проект обучения наблюдателей СМПС по вопросам прав человека, начатый в июле 1998 года. Оно также поддерживало мандат Специального докладчика г-на Иржи Динстбира и организовало его поездку в страну в период с 4 по 9 июля. В области судебной реформы Управление консультировало группу, работающую над реформой уголовных кодексов в Республике Сербской, наблюдало за проведением судебных разбирательств над военными преступниками и провело обследование потребностей судов в Республике Сербской. Кроме того, сотрудники Управления оказывали содействие работе национальных учреждений по правам человека и осуществлению их решений, продолжали предпринимать усилия по содействию осуществлению связанных с гендерной проблематикой мероприятий, проводимых отделениями и учреждениями Организации Объединенных Наций, и участвовали в деятельности рабочих групп по решению проблем в области прав человека, связанных с образовательной системой в Боснии и Герцеговине.

34. Мой Специальный представитель и Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека обменялись посланиями для обеспечения более тесного сотрудничества между Управлением и МООНБГ. В соответствии с согласованным кругом ведения мой Специальный представитель будет осуществлять оперативный контроль за повседневной деятельностью Управления, которое будет продолжать получать от Верховного комиссара директивные указания по вопросам существа, финансовые средства и административную поддержку. Управление Верховного комиссара будет по-прежнему оказывать содействие деятельности Специального докладчика, чья независимость будет гарантироваться в соответствии с новыми договоренностями.

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

35. УВКБ продолжало предпринимать усилия по осуществлению приложения 7 к Дейтонскому мирному соглашению. С января 1998 года в Боснию и Герцеговину возвратилось около 90 000 беженцев и перемещенных лиц. Почти 50 000 из них возвратились в рамках осуществляемой правительством Германии программы возвращения, в ходе которой количество возвращенцев резко увеличилось в период с июня по август 1998 года. Большинство возвращенцев первоначально проживали в Республике Сербской и многие из них в настоящее время размещены в районе Сараево и Тузлы.

36. Количество возвращающихся в Республику Сербскую существенно возросло: с 230 человек в июне до 2440 человек за период с января 1998 года. Количество перемещенных лиц, которые возвратились в места своего довоенного проживания в Боснии и Герцеговине, за период с января месяца составляет, по оценкам, 9340 человек. В общей сложности 6063 беженца и перемещенных лиц возвратились в районы проживания меньшинств, причем наибольшее количество было зарегистрировано в Дрваре (примерно 1223 человека) и Сараево (примерно 998 человек). Кроме того, люди возвращаются, не регистрируясь в местных органах власти.

37. УВКБ продолжало содействовать возвращению меньшинств посредством объявления еще трех городов в Федерации "открытыми городами" (Илиджа, Завидовичи и Тузла), что довело общее количество "открытых городов" до 14. В настоящее время в "открытые города" возвратилось более 10 000 человек из числа меньшинств. УВКБ способствовало также обеспечению свободы передвижения, открыв 20 линий автобусного сообщения между образованиями; с начала текущего года ими воспользовалось около 570 500 человек.

38. УВКБ в тесном сотрудничестве с Канцелярией Высокого представителя продолжало оказывать поддержку министерствам в образованиях, отвечающим за вопросы возвращения и оказания помощи перемещенным лицам. Оба управления продолжали также контролировать соблюдение нового законодательства о собственности, которое было принято Федерацией в апреле 1998 года. Народная скупщина Республики Сербской, как ожидается, должна принять свое законодательство о собственности после проведения всеобщих выборов в сентябре месяце. УВКБ продолжает взаимодействовать с Управлением Высокого представителя и Советом Европы в оказании содействия обоим образованиям в разработке новых законов о гражданстве, иммиграции и предоставлении убежища. С июня 1998 года УВКБ зарегистрировало 1937 человек из Косово, ищущих убежища. Согласно оценкам, приблизительно 4700 беженцев из этого района в настоящее время находятся на территории Боснии и Герцеговины. УВКБ занимается удовлетворением их потребностей в плане жилья и оказывает содействие властям в создании правовой основы в отношении лиц, ищущих убежища.

Детский фонд Организации Объединенных Наций

39. Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) провел среднесрочные обзоры со своими секторальными партнерами в обоих образованиях. Группа нашла ход осуществления проектов удовлетворительным и разработала экстренные планы межсекторального сотрудничества для осуществления проектов в области здравоохранения, образования и психо-социальной помощи. Тем временем продолжалась и регулярная деятельность Фонда. В области здравоохранения ЮНИСЕФ обеспечил поставки вакцин и материалов для их хранения. В области образования ЮНИСЕФ подготовил материалы по информированию о минной опасности, включая печатную и аудиовизуальную продукцию для организации просвещения среди детей. В области оказания психо-социальной помощи ЮНИСЕФ оказывал поддержку семьям, усыновляющим детей, включая создание групп поддержки родителей и поставку различных товаров для таких семей и детей в Приедоре и Горажде. Он также стал осуществлять проект, нацеленный на интеграцию детей с умственными недостатками в учебный процесс обычных школ, в 12 районах страны. В рамках своей программы информационно-просветительской деятельности ЮНИСЕФ организовал также в Приедоре семинар-практикум для детей по мультипликации, выпустив мультипликационный фильм по правам детей, озаглавленный "Маяк".

Программа развития Организации Объединенных Наций

40. В своей деятельности ПРООН по-прежнему уделяет основное внимание осуществлению многосекторальных программ развития на уровне районов. В рамках этих программ мероприятия по восстановлению физической и социально-экономической инфраструктуры сочетаются с усилиями по обеспечению развития на уровне общин, такими, как восстановление жилья, общественные работы и развитие предпринимательской деятельности. Благодаря этому складываются благоприятные условия для возвращения беженцев и перемещенных лиц и обеспечения их плавной реинтеграции в общество. В рамках этих программ все большая ответственность за управление процессом оказания услуг возлагается на местные органы власти. Разработанной ПРООН Программой трудоустройства жителей сельских районов и создания в них благоприятных условий теперь охвачены и восточные районы Республики Сербской. Являясь краткосрочной и переходной

по характеру, эта программа предоставляет лишь ограниченные возможности для трудоустройства, но одновременно с этим способствует восстановлению серьезно пострадавшей инфраструктуры и улучшению состояния окружающей среды. Наряду с этими мероприятиями осуществляются программы профессионально-технической подготовки и программы создания мелких и средних предприятий, нацеленные на обеспечение стабильности. Кроме того, ПРООН оказывает поддержку в создании потенциала и институциональной базы, необходимой для обеспечения учета гендерного фактора, и содействует реализации местных инициатив по обеспечению равных прав женщин и усилению их роли в политической, экономической и социальной сферах.

41. Ответственность за разминирование была официально передана правительству в июле 1998 года, когда была создана Программа разминирования в Боснии и Герцеговине, которая будет наращивать потенциал, созданный ранее Центром Организации Объединенных Наций по разминированию в Боснии и Герцеговине. Программа осуществляется под эгидой находящегося в Сараево Центра по разминированию в Боснии и Герцеговине, который отвечает за общую координацию и руководство деятельностью по разминированию в стране. В осуществлении программы участвуют также существующие в образованиях центры по разминированию, которые отвечают за деятельность по разминированию в их соответствующих районах. Правительство развернуло также на территории страны девять групп разминирования. Продолжается работа по обновлению базы данных о минных полях. ПРООН занимается обучением государственных чиновников руководящего звена, которые отвечают за осуществление всех четырех компонентов программы (информирование о минной опасности, разведка минных полей, разминирование и подготовка кадров). Кроме того, совместно с Международным комитетом Красного Креста (МККК) и ЮНИСЕФ ПРООН проводит кампанию по информированию населения о минной опасности.

42. Программа разминирования финансируется различными донорами, направляющими средства через Целевой фонд ПРООН для разминирования, который был создан в ноябре 1997 года. До сих недостает 15 млн. долл. США на осуществление программы, и ПРООН прилагает усилия к тому, чтобы безотлагательно изыскать недостающие средства.

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

43. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), действуя в сотрудничестве с другими международными организациями, продолжала свои усилия по разработке новых учебных программ для школ страны. Кроме того, совместно с министерством просвещения кантона Сараево она работала над тем, чтобы удалить из учебников по гуманитарным дисциплинам, используемых в этом кантоне, дискриминационные по своему характеру материалы. В дополнение к осуществлению проектов образовательного характера, о которых говорилось в последнем докладе, ЮНЕСКО занимается восстановлением начальных и средних школ в кантонах Сараево и Зеница-Добой. Кроме того, совместно с министерством просвещения кантона Подриње ЮНЕСКО провела оценку потребностей школ кантона в оборудовании и мебели и выделит средства на их закупку. 30 июля ЮНЕСКО, Всемирный банк и город Мостар выступили с совместным заявлением о сотрудничестве в усилиях по восстановлению Старого моста в Мостаре. В сентябре ЮНЕСКО приступит к восстановлению мечети Табачица.

Всемирный банк

44. Всемирный банк продолжает осуществлять многостороннюю программу восстановления и развития, в рамках которой основное внимание по-прежнему уделяется ее трем ключевым элементам: координации донорской помощи, осуществлению проектов и содействию переходу страны к рыночной экономике посредством оказания консультативных услуг в области

экономической политики и поддержки в том, что касается бюджета/платежного баланса. После того как в мае в Брюсселе успешно прошла конференция доноров, которая была совместно организована Банком и Европейской комиссией и на которой доноры объявили о том, что они предоставят Боснии и Герцеговине еще 1,25 млрд. долл. США, Банк продолжал осуществлять надзор за осуществлением связанных с восстановлением 24 проектов, финансируемых Банком совместно с другими донорами. Некоторые из этих проектов уже близки к завершению или полностью завершены, поэтому Банк все больше внимания уделяет секторальным и общеэкономическим реформам, направленным на содействие самоподдерживающемуся росту. Кроме того, Международная финансовая корпорация (МФК), входящее в группу Всемирного банка учреждение, занимающееся поддержкой частного сектора, увеличила объем своих инвестиций в эту страну и недавно предоставила кредит ряду деревообрабатывающих компаний.

45. Недавно Советом управляющих Всемирного банка были одобрены, в частности, второй проект восстановления энергетической системы, лесохозяйственный проект и выделение кредита на осуществление структурной перестройки сектора государственных финансов в обоих образованиях, а также соглашение о предоставлении на экспериментальной основе кредита Республике Сербской. Обеспечив финансирование работ по восстановлению жилого фонда в зонах ответственности УВКБ и программ предоставления микрокредитов и восстановления местной инфраструктуры, Банк в настоящее время занимается разработкой проекта местного развития, призванного помочь муниципалитетам получить кредиты на осуществление приоритетных проектов восстановления социально-экономической инфраструктуры. В числе других разрабатываемых проектов - выделение кредита на осуществление структурной перестройки банковского и предпринимательского секторов с целью помочь образованиям претворить в жизнь свою стратегию приватизации, крупный проект в области здравоохранения, направленный на создание экономической системы оказания на общинном уровне первичных медико-санитарных услуг и совершенствование управления сектором здравоохранения, а также экспериментальный проект, связанный с культурным наследием. Этот экспериментальный проект будет осуществлен в сотрудничестве с ЮНЕСКО и предусматривает финансирование и надзор за выполнением работ по реконструкции моста в Мостаре и восстановлению Старого города, что будет способствовать межэтническому примирению и укреплению межэтнического сотрудничества. Этот проект будет также способствовать укреплению способности страны обеспечивать сохранение своего культурного наследия. Кроме того, Банк в тесном сотрудничестве с ЮНЕСКО занимается проектом, предусматривающим создание для женщин из числа перемещенных лиц и беженцев рабочих мест на мелких предприятиях по пошиву модной одежды.

Мировая продовольственная программа

46. В августе Мировая продовольственная программа (МПП) завершила работу по согласованию своих критериев определения лиц, имеющих право на получение помощи, с критериями определения лиц, имеющих право на получение государственных пособий. Местные власти с удовлетворением восприняли эти новые критерии и начали применять их практически на всей территории страны, действуя под пристальным контролем со стороны сотрудников МПП. В настоящее время МПП оказывает помощь 253 000 человек, т.е. примерно 10 процентам населения. Эта цифра будет меняться в зависимости от числа беженцев, перемещенных лиц, возвращенцев и лиц, пострадавших в результате войны, в Боснии и Герцеговине, однако маловероятно, чтобы она изменилась существенным образом на заключительной стадии проводимой МПП операции по оказанию чрезвычайной продовольственной помощи Боснии и Герцеговине, которую планируется полностью завершить к середине 1999 года. Другие организации, такие, как Международные православные благотворительные миссии, Адвентистское общество по оказанию помощи в целях развития, Американский Красный Крест и Католическая служба помощи, которые осуществляют программы оказания продовольственной помощи в Боснии и Герцеговине,

также начали применять те же критерии, обеспечивая тем самым единообразие и предотвращая дублирование усилий. Эти организации оказывают продовольственную помощь примерно 104 000 человек. В настоящее время наблюдаются серьезные перебои в поставках продовольствия; до сих пор не поступило продовольствие, которое планировалось распределить в сентябре и октябре. МПП обеспокоена тем, что потребности в продовольственной помощи не будут удовлетворены в полном объеме на этом критически важном заключительном этапе осуществления ее программы.

Всемирная организация здравоохранения

47. Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) продолжала оказывать министерствам здравоохранения образований содействие в перестройке программ предоставления медико-санитарных услуг и профилактики заболеваний. В Республике Сербской органы здравоохранения разрабатывают детальные оперативные планы на основе подготовленного ими стратегического плана реформы системы здравоохранения, утвержденного в мае 1997 года. ВОЗ помогла также в разработке стратегического плана реформы системы здравоохранения Федерации. Кроме того, ВОЗ продолжает содействовать примирению путем организации регулярных встреч медиков, представляющих различные этнические группы. Эксперты ВОЗ продолжали вести обучение групп семейных врачей-терапевтов и помогали местным властям решать серьезные проблемы здравоохранения, такие, как борьба с туберкулезом и ВИЧ/СПИД, вакцинация и гигиена окружающей среды.

IV. ЗАМЕЧАНИЯ

48. Изменения, внесенные в мандат МООНБГ в прошедшие два года, являются отражением признания важности усилий по миростроительству для обеспечения безопасности и защиты населения при уделении особого внимания реформированию гражданской полиции, уважению прав человека и укреплению судебной системы. С учетом этого мандат МООНБГ по реорганизации полицейских сил был расширен и теперь включает в себя проведение независимых расследований сообщений о нарушениях прав человека местной полицией и выявление технических, институциональных и политических препятствий, мешающих созданию деполитизированной судебной системы, способной выносить беспристрастные и объективные судебные решения. Как положительный момент, заслуживающий особого упоминания, следует отметить оперативно проведенный набор высококвалифицированных экспертов по правовым вопросам для осуществления Программы оценки судебной системы.

49. Успех усилий МООНБГ в осуществлении ее центральной задачи по реформированию полицейских сил будет в значительной мере зависеть, как это отмечено в резолюции 1174 (1998) Совета Безопасности, от качества опыта и профессиональных навыков ее персонала. Призыв набрать высококвалифицированных полицейских сотрудников, который повторяется практически в каждой резолюции и документе Конференции по выполнению Мирного соглашения, свидетельствует о том, что именно в этом направлении должна происходить, в более общем плане, трансформация деятельности полицейских миротворческих миссий. СМПС по-прежнему нуждаются в таких полицейских сотрудниках руководящего звена - на должности руководителей округов, начальников участков и советников СМПС, прикомандированных к руководящим органам местных полицейских сил, - которые обладают требуемыми навыками в плане руководства и управления и которые хорошо овладели демократическими методами правоохранной деятельности. Управлению МООНБГ по правам человека также требуется дополнительное число квалифицированных наблюдателей СМПС для проведения независимых расследований. Учебным подразделениям СМПС требуются инструкторы, обладающие опытом обучения и организации учебных занятий. По мере того как МООНБГ будет уделять больше внимания организации деятельности муниципальной

полиции в многоэтнических общинах, традиционные навыки наблюдателей СМПС, связанные с несением полицейской службы, потребуются дополнить опытом в решении вопросов, связанных с оценкой политики, выработкой политики и государственным управлением.

50. Введение единых номерных знаков в Боснии и Герцеговине стало крупным шагом на пути к осуществлению Общего рамочного соглашения о мире. Страна более не представляет собой территорию, глухо разделенную границами на три обособленных этнических района. Интенсивность движения через линию разграничения между образованиями возросла более чем вдвое, а контакты между членами разных общин стали обычным явлением. Эти успехи на пути к превращению территории, состоящей из районов, контролируемых тремя общинами, в единое государство необходимо закрепить. На самом последнем заседании Руководящего совета Конференции по выполнению Мирного соглашения, состоявшемся в Люксембурге (см. S/1998/498), МООНБГ было предложено содействовать созданию в Боснии и Герцеговине государственной пограничной полиции. Она заменила бы монообщинные полицейские силы, которые в настоящее время контролируют различные участки международной границы Боснии и Герцеговины. В случае их успешного развертывания эти силы способствовали бы дальнейшему укреплению Боснии и Герцеговины как единого государства при одновременном ослаблении роли образований. МООНБГ намерена выделить в ближайшие месяцы значительные ресурсы на реализацию этого проекта и в тесном сотрудничестве с Управлением Высокого представителя, СМПС и Организацией по оказанию помощи в таможенных и налоговых вопросах добиваться его скорейшего осуществления. Как и в случае с проектом введения единых номерных знаков, к соседним государствам будет обращена просьба оказать помощь в осуществлении имплементационных мер.

51. Рассматриваемый период наглядно свидетельствует о тех сложных условиях, в которых МООНБГ выполняет свой мандат. Сейчас, когда в Боснии и Герцеговине проводятся вторые после окончания войны общенациональные выборы, правительства образований столкнулись с перспективой массового возвращения беженцев из-за границы. Избирательная кампания позволила должностным лицам несколько ослабить давление в вопросе о создании многоэтнических, реорганизованных полицейских сил, которое является существенно важной предпосылкой для возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома, особенно в районы, которые находятся де-факто под контролем другой этнической группы. Сотрудничество МООНБГ с УВКБ, СПС, Управлением Высокого представителя и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе имеет существенно важное значение для обеспечения прогресса в усилиях по достижению этих взаимосвязанных целей. Я хотел бы подчеркнуть, как я это уже делал ранее, что решительная и неослабная поддержка со стороны СПС будет и впредь играть критически важную роль в деле обеспечения надлежащих условий безопасности для успешного осуществления мандата МООНБГ. Я призываю также правительства государств - членов Совета Безопасности полностью поддерживать усилия МООНБГ по решению порученной ей в приложении 11 к Дейтонскому соглашению задачи, связанной с созданием многоэтнических полицейских сил в Федерации и Республике Сербской.

Приложение

Состав Специальных международных полицейских сил
по состоянию на 10 сентября 1998 года

Аргентина	33
Австрия	38
Бангладеш	31
Болгария	41
Канада	29
Чили	29
Дания	40
Египет	34
Эстония	5
Фиджи	7
Финляндия	27
Франция	125
Германия	163
Гана	100
Греция	15
Венгрия	35
Исландия	3
Индия	106
Индонезия	22
Ирландия	35
Италия	23
Иордания	150
Кения	11
Малайзия	47
Непал	41
Нидерланды	54
Нигерия	19
Норвегия	24
Пакистан	96
Польша	32
Португалия	60
Румыния	10
Российская Федерация	35
Сенегал	18
Испания	59
Швеция	50
Швейцария	2
Таиланд	3
Тунис	2
Турция	27
Украина	36
Соединенное Королевство	70
Соединенные Штаты Америки	193
Итого	<u><u>1 980</u></u>

Число гражданских полицейских наблюдателей может меняться в связи с их заменой.
